

Véronique DUCHENE

10A Avenue Cagnoli
06100 Nice (France)
Mobil (+33) 630197810
veronikduchene@orange.fr
<http://www.proz.com/wwa/1906004>



FREELANCE INTERPRETER AND TRANSLATOR

Member of the relevant professional Italian Association
Member of the *Société française des traducteurs*

 Associazione Italiana
Traduttori e Interpreti



SOURCE LANGUAGES French, English & Italian

TARGET LANGUAGES French & Italian

AREAS OF EXPERIENCE

Business/Commerce (general)	Medical/Pharmaceutical
Engineering	Cosmetics
Marketing & Market Research	Design & Fashion
International Org/Dev/Coop	Tourism & Travel

WORK EXPERIENCES

April 2014 - present

Freelance Interpreter & Translator

March 2017 – present

Google AdWords QA Checker

October 2014 – October 2015

AlphaLanguages – Rome (ITALY)

Project Manager

Conference and translation project management
Translator and Proofreader IT/EN/DE/FR
Interpreter FR < > EN/IT



March 2014 – December 2014

**Missionary International Service
News Agency (MISNA)**

Translator Assistant

Translating Italian daily news articles into French



October 2013 – January 2014

Intermediate SRL– Rome (ITALY)

Internship

Editing: Italian, English and German into French
Translating: Italian and German into French
Trados CAT tool (2011 & 2014)



RECENT/ONGOING INTERPRETATION ASSIGNMENTS

- Automobile Technology for an International Competition EN>FR>EN
- Pharmaceutical Market Research IT/EN > FR
- Medical conferences IT/EN > FR
- French television channel (France 3) in Italy IT > FR > IT
- Town-twinning in Italy and France FR-IT-EN

- Filmmaker assistant in France FR/IT
- Business meetings (B2B) in Italy and France FR > IT/EN > FR
- Festivals on Immigration & Mediterranean cultures in Italy IT > FR

QUALIFICATIONS

January - February 2017
**UNINT, Università degli Studi
 Internazionali di Roma – ITALY**

Post-graduate Course *IMAGINE Made in Italy*
 ▪ International Management & Brand Management
 ▪ Liaison Interpreting
 ▪ Food and Fashion analysis
 ▪ Public Speaking

2014
**UNINT, Università degli Studi
 Internazionali di Roma - ITALY**

Master Degree in Interpreting and Translation
 French, Italian and English
 ▪ Simultaneous/Consecutive & Liaison Interpreting

2011
**University of Burgundy, Dijon,
 France**

**French Translation Degree (*Langues Étrangères
 Appliquées*)** French, English, German
 ▪ Commercial Translation FR EN DE
 ▪ Translation Technologies

2010/11
**Royal Holloway, University of
 London, ENGLAND**

3rd year of my degree as an Erasmus student.
 Studying translation (French/English/German) and
 communication skills.

RECENT VOCATIONAL TRAINING

From 2018-03-26 to 2018-03-30
LYON, FRANCE

Training on English medical terminology
*Formation à la terminologie et à la pratique écrite de
 l'anglais médical*

Software

Excellent knowledge of Windows and Microsoft Office.
 Everyday use of **WORDFAST** and **TRADOS** (2011)

Others information

Driving licence (2009)
 First aid training with the French Red Cross (2007)
 Volunteering.

REFERENCES provided upon request.